

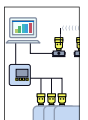
VEGA

Normative di sicurezza

VEGAMET 381.C_*

TÜV 05 ATEX 2719

II (1) G [Ex ia] IIC, II (1) D [Ex ia D]



Normative di sicurezza¹

Sommario

EG-Konformitätserklärung	4
EC declaration of conformity	4
Déclaration CE de conformité	4
1 Validità	5
2 In generale	5
3 Caratteristiche tecniche	5
3.1 Circuiti elettrici non a sicurezza intrinseca	5
3.2 Circuito elettrico a sicurezza intrinseca	6
3.3 Condizioni d'impiego	6
4 Montaggio	7

Da rispettare:

Queste normative di sicurezza sono parte integrante delle seguenti documentazioni:

- 30418 - VEGAMET 381 Ex
- 32844 - Certificato di prova d'omologazione TÜV 05 ATEX 2719

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, inglés, francés y español.
CZ	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otisknutých jazycích, poskytneme. Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
DA	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
EL	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
ET	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelpärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
FI	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkielistet turvallisuusohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
HU	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
IT	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
LT	Jeį Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
LV	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
MT	F'kaz li jkollok xi diffikulta` biex tifhem listruzzjonijiet ta` sigurta` kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
NL	Als u moeite hebt met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
PL	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
PT	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
SK	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
SL	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jezikih, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
SV	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

**EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration CE de conformité**

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that our product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit

VEGAMET 381.C_*

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt
to which this declaration relates is in conformity with the following standards
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes

EN 60079-0: 2006
EN 60079-11: 2007
EN 60079-26: 2004
EN 61241-11: 2006
EN 61326: 2004: Emission (class B)
EN 61326: 2004: Susceptibility (industrial areas)
EN 61010-1: 2001

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
following the provision of Directives
conformément aux dispositions des Directives

94/9/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

EG Baumusterprüfbescheinigung Nummer
EC-Type Examination Certificate Number
Numéro du certificat d'examen CE de type

TÜV 05 ATEX 2719
1. supplement

Benannte Stelle/Kennnummer
Notified Body/Identification number
Organisme notifié/Numéro d'identification

TÜV Nord Cert./0044

Schiltach, 01.12.08



ppa. J. Fehrenbach
Entwicklungsleitung
Development Management
Directeur du service recherche et développement



i.V. Frühauf
Leiter Zertifizierung
Certification Manager
Directeur du service de certification

1 Validità

Queste normative di sicurezza sono valide per l'elaboratore VEGAMET 381.C_* secondo il certificato di prova d'omologazione TÜV 05 ATEX 2719 con la prima integrazione (Numero certificato sulla targhetta d'identificazione).

2 In generale

L'elaboratore VEGAMET 381.C_* è un'apparecchiatura elettrica ausiliaria, che provvede ad elaborare i segnali di misura 4 ... 20 mA/HART nonché ad alimentare sensori a sicurezza intrinseca. Inoltre assicura la separazione galvanica del circuito elettrico a sicurezza intrinseca da quelli non a sicurezza intrinseca.

Se la VEGAMET 381.C_* si usa per l'alimentazione di sensori a sicurezza intrinseca installati e funzionanti in luoghi con pericolo d'esplosione, dovete attenervi sia alle norme generali di installazione per la protezione dall'esplosione EN 60079-14 sia a queste normative di sicurezza.

E' basilare attenersi alle -Istruzioni d'uso- nonché alle appropriate prescrizioni di installazione e/o alle norme per impianti elettrici valide per la protezione contro le esplosioni.

L'installazione di impianti a rischio d'esplosione deve essere eseguita da personale specializzato.

3 Caratteristiche tecniche

La VEGAMET 381.C_* contiene circuiti elettrici non a sicurezza intrinseca ed uno a sicurezza intrinseca.

3.1 Circuiti elettrici non a sicurezza intrinseca

Alimentazione in tensione: (morsetti 5, 6)

Tensione d'alimentazione	20 ... 253 V AC, 50/60 Hz, 20 ... 253 V DC
Tensione d'isolamento Um	253 V AC

Uscite a relé: (morsetti 8/9/10, 11/12/13, 14/15/16, 17/18)

Tensione d'intervento	min. 10 mV DC, max. 250 V AC/DC
Corrente d'intervento	min. 10 µA DC, max. 3 A AC, 1 A DC
Potenza commutabile	min. 50 mW, max. 500 VA, max. 40 W DC

Uscita in corrente: (morsetti 3/4)

Campo	0/4 ... 20 mA
Tensione d'isolamento Um	253 V AC

3.2 Circuito elettrico a sicurezza intrinseca

Ingresso sensore (morsetti 1/2)

Tipo di ingresso (commutabile)	
– Modo operativo attivo	sensore alimentato dal VEGAMET 381.C_*
– Modo operativo passivo	sensore autolimentato
Tensione ai morsetti max. Uo	22,5 V
Max. corrente Io	
– Modo operativo attivo	104 mA
– Modo operativo passivo	70 mA (Ex ia IIC), 200 mA (Ex ia IIB)
Potenza max. Po (modo operativo attivo)	580 mW
Caratteristica	Lineare
Capacità interna effettiva Ci	0 nF
Induttività interna effettiva Li	0 mH
Induttività/capacità esterna ammessa Ex ia IIC (modo operativo attivo)	
– Induttività esterna Lo	0,2 mH, 0,5 mH
– Capacità esterna Co	130 nF, 97 nF
Induttività/capacità esterna ammessa Ex ia IIB (modo operativo attivo)	
– Induttività esterna Lo	0,5 mH, 1 mH
– Capacità esterna Co	640 nF, 560 nF
Induttività/capacità esterna ammessa Ex ia IIC (modo operativo passivo)	
– Induttività esterna Lo	0,2 mH
– Capacità esterna Co	110 nF
Induttività/capacità esterna ammessa Ex ia IIC (modo operativo passivo)	
– Induttività esterna Lo	0,9 mH
– Capacità esterna Co	420 nF
Separazione circuito elettrico a sicurezza intrinseca - non a sicurezza intrinseca	
– Picco della tensione nominale	375 V

3.3 Condizioni d'impiego

Condizioni ambientali

Temperatura ambiente	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F)
----------------------	---------------------------------

Protezioni elettriche

Tipo di protezione

- Montaggio a parete, su profilato IP 20
- Montaggio a frontepannello IP 40

4 Montaggio

Il VEGAMET 381.C_* deve funzionare fuori dall'area con rischio d'esplosione. La parete divisoria inclusa nella fornitura deve essere montata prima della messa in servizio. A questo riguardo attenetevi alle avvertenze nelle -Istruzioni d'uso-.

La VEGAMET 381.C_* può funzionare solo in ambienti che consentono il grado di protezione IP 20. Diversamente si deve montare in una custodia con il grado di protezione necessario.

Se il circuito a sicurezza intrinseca è condotto in ambienti con pericolo di esplosione polveri della zona 20 o 21, bisogna essere certi che lo strumento che viene collegato a questo circuito soddisfi i requisiti della categoria 1D e/o 2D e sia conformemente certificato.

VEGA

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germania
Telefono +49 7836 50-0
Fax +49 7836 50-201
e-mail: info.de@vega.com
www.vega.com

VEGA Italia srl
Via Giacomo Watt 37
20143 Milano MI
Italia
Telefono +3902891408.1
Fax +3902891408.40
e-mail: info.it@vega.com
www.vegaitalia.it
www.vega.com



© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2012